



EL SUPREMO DIRECTOR

DEL ESTADO DE CHILE

A LOS

NATURALES DEL PERU.

Hermanos y compatriotas: ha llegado el día en que el Perú, desde el Misisipi hasta el Cabo de Hornos, casi ocupa la mitad de la tierra se proclama libre y independiente. Méjico lucha; Caracas triunfa; considerables ejércitos, Chile y Buenos Aires, gozan los frutos de su libertad, y las Naciones del Universo, se presentan éstas á porfía, para dar valor á nuestros frutos, y desarrollando el honor y las riquezas se distribuyen en el patrimonio de nuestros opresores.

Entretanto, y cuando la dulce libertad marcha, ó triunfa, ó victoriosa por las regiones del Sud. se vé precisada á suspender sus benéficos y magestuosos pasos, desde las campañas de Quito á Potosí; y á trocar su doble influjo por la afliccion y el dolor que le ocasionan los destrozos de los españoles, en Cochabamba, Puno, la Paz, Cuzco, Guamanga, Quito, y demás Provincias de nuestro delicioso suelo. Allí divisa las tumbas y los ilustres manes de Pumacagua, Angulo, Camargo, Cabezas, y otros tantos héroes, que hoy son los genios protectores, que ante el trono del Altísimo reclaman vuestra felicidad é independencia: allí presentan vuestros votos y los nuestros contra la impía política con que el español, despues de degollarlos, arrancan vuestros hijos para pelear con sus hermanos, que luchan por la libertad de estos países, obligandonos á destruirnos mutuamente para remachar nuestras cadenas.

Pero llegó la época destinada por el Dios de la justicia y las misericordias á la felicidad del Perú, y vuestros hermanos de Chile han apurado sus últimos sacrificios para protegeros con una escuadra respetable, que asegurando estas costas, os presente recursos en todos los puntos donde escuche vuestras necesidades, y el sagrado clamor de la libertad. Inmediatamente ocupará tambien vuestro suelo un respetable ejército de los valientes de Maypú y Chacabuco, destinado á consolidar el goce de vuestros derechos.

Peruanos, hé aqui los pactos y condiciones con que Chile, delante del Ser Supremo, y poniendo á todas las Naciones por testigos, y vengadores de su violacion, arrostra la muerte y las fatigas para salvaros. Seréis libres é independientes, constituireis vuestro gobierno y vuestros leyes por la única, y espontanea voluntad de vuestros representantes: ni guaa influencia militar ó civil directa ó indirecta, tendrán estos



hermanos en vuestras disposiciones sociales: despedireis la fuerza armada que pasa á protegeros, en el momento que dispongais, sin que vuestro peligro, ó vuestra seguridad sirva de pretexto, sino lo hallais por conveniente: jamás alguna division militar ocupará un pueblo libre, sino por su voluntad, ó por sus legítimos Magistrados; ni por nosotros, ni con nuestro auxilio, se castigarán las opiniones ó partidos peninsulares que hayan precedido á vuestra libertad: y prontos á destrozardes armada que resista vuestros derechos, os rogaremos, que no os agravio anterior al dia de vuestra gloria, y reserveis la gratitud para la obstinacion y los futuros insultos.

Manco Capac, Yupanqui, y Pachacutec: estas sombras respetables de las condiciones que por mi voz os propongo, consideradlas asi como de la alianza y fraternidad, que os pedimos para la mutua independencia, y defender nuestros dere-

Bernardo O'Higgins.





*Hatun Chile Llaclacc Apunmi. quelleca-
muyqui: Tucuy hatun Quichua, Ayma-
ra, Puquina Llacllacunapi causacci
naman, tucuy, tucuyman.*

Llaclacamasíy, Gauqueicuna: Chayamunñan punchau allpanchis cuna, marispa guequenchis tucucunapac. Tucumi yachanchis Llaclanchiscu ashuan atunmin ue Llaclacunamanta Mamacochac ecallariscanmanta chucanancama. Chayraycutacmi úshuan hatun ñocanchispa allpanchis. Hinatacmi ari llapallan samariyta munaspa Llaclanchiscunamanta auecanchi pucuncacunata carconapac, Mexicollactapi macanacuscancu; Caracasllactapi, ña atipancuna; Santa Féllactapi guatemanta ecallarinanpac, hagua llaclacunamanta ppuyo hina huñunacuscancu. Cay Chile llactayquichispi, Buenos Ayres piguan, guauquentin urpi munanaccbe hina, atipasccanmanta samarispa, sumac causaita, ña ñucchuscaycuña. Chayta yachaspa asguan carullactacunamanta, mamacochata chimpaspa, iman munascaicuta apamuanu, Amauttancunatapac pusamuspán, mana imatapac pacaspa, ama astaguan auecanchiscuna cutimunampac yanapahuan u. Hinatacmi apancu, caí Llaclacmanta tarpuscaicuta, uihuascaycuta, aguascaycuta, hampi coracunatapac cusicuspatacmi llactancuman apancu. ñan ñocayceca manapimampas hullpucayca tiauquichicuyco Apucunata, Cuscachaccunata, Quipocamayocunata, tucuy cargoyocunata Llaclacmasinchiscunallamantatac. Chairacun, ecollqueyco, corrico, ñocaco uecupi cutí tieraspa manaña lloecincho España llactaman.

Hinam ari, cay misqui cusicausaita auecanchiscunata, allpac soncompi chinariichispa, ña samarispaña, ña cusicuspaña, chay manchay llactayquichispi guequencunmi pampata chascuscun guauqueiquicuna, ñieta uyarispa, cusí causaita saquespa, ña ñacarec ña maccanacoc, Quitollactamanta, Potosillactacama caí munacc sonceoyeu aisariguaycuña. Ymamantac rinqui mosocmanta ñaccarec ñispa tapucunacuicu. Piñacuspán cutichihuancu, guauquenchiscunñan manchay, manchayta, manan yanapacminta tariita atispa, guañuyllahuñan ampincunco Cochabampi, Punopi, Chuquia-gopi, Coscopi, Chuquisacapi, Quitopi, Guamangapi llapan uechuy llactacuna-pihuampac: Chay yaguargueque ecochapin tuitusecu Pumaccaguac tullun, Anguloepa, Camargocpa, Cabezaspa, José Gabriel Tupac Katari; manan yuyaf canchu chaíchica manchaypuitu Apucunac suñacmanta muchatun-tacmi Pachaccamáepa ecayllampi cutichimuar, Llaclacunamanta quesppinanchispa. Cutirisun ari, muchaicusun ari, ñocanchiscunata uyarín, hinatac ari ñocanchistapachas nyarihuasun, ñocanchiscunata putinanchis. hanchinanchis, mana astaguan naccahuasun, ñocanchiscunata guequenchista guaguanchista sonconchismanta quechuspa, ñocanchiscunata macanacunampac fierro guascacunahuan guatahuasun, ñocanchiscunata acsac pucacuncacunari mana astaguan camachihuasun.

Chayamusunquichisñan Diosninchispa ñocanchiscunata n mitta, paipa Justiciamraycu cusí causacunayquichispa ñocanchiscunata guauqueiquicuna, ñieta uyarispa, cusí causaita saquespa, ña ñacarec ña maccanacoc, Quitollactamanta, Potosillactacama caí munacc sonceoyeu aisariguaycuña. Ymamantac rinqui mosocmanta ñaccarec ñispa tapucunacuicu. Piñacuspán cutichihuancu, guauquenchiscunñan manchay, manchayta, manan yanapacminta tariita atispa, guañuyllahuñan ampincunco Cochabampi, Punopi, Chuquia-gopi, Coscopi, Chuquisacapi, Quitopi, Guamangapi llapan uechuy llactacuna-pihuampac: Chay yaguargueque ecochapin tuitusecu Pumaccaguac tullun, Anguloepa, Camargocpa, Cabezaspa, José Gabriel Tupac Katari; manan yuyaf canchu chaíchica manchaypuitu Apucunac suñacmanta muchatun-tacmi Pachaccamáepa ecayllampi cutichimuar, Llaclacunamanta quesppinanchispa. Cutirisun ari, muchaicusun ari, ñocanchiscunata uyarín, hinatac ari ñocanchistapachas nyarihuasun, ñocanchiscunata putinanchis. hanchinanchis, mana astaguan naccahuasun, ñocanchiscunata guequenchista guaguanchista sonconchismanta quechuspa, ñocanchiscunata macanacunampac fierro guascacunahuan guatahuasun, ñocanchiscunata acsac pucacuncacunari mana astaguan camachihuasun.



auecanchiscuna amocla chincarichispa, iman munascanchista maipi ceactin-
chispas, hagua llactamanta aparcamonea. Paycunaraicutaonin cusi causai-
nichis mana tuucuncachu. natakmi Chacabucoipi, Maypopi auecanchis-
ata ceosnita hina chincarichecuna, chay llactaiquicunaman cachamusac-
a, chay mana casocniyquicunata ullppuyechinampac.

Peru llactayocuna: Suttillantan cai quellecaipi, cai Chife llacta
usunqui. Imainau Pachacamae Diosninchispa ceallampipas rimascain-
bino: Chairaico paipa ceallampitaemi, tucoy hatun hagua llacta
Apuncunata churaico, mana chaina ceatin, noaicuman llapallancu
ancupac. Atariy ari, mana nacariyta, ni guañoytapas manchaspac
ispa, cusi causata yachaspa, samarinaiquichispac: chaipachamari cancu-
nantatac Apuyquichispac acellaricunqui, ceapac Diosninchispa camachiscan
ta huntaspa; cancu uceupi pampachanapac quellecata churanqui A-
ntataiquicunahuan: cay guañoyquicunari cancunahuan cascaspapas mac-
anacocuna, manan macanacocunapas, manan hayceaspas allintan ru-
ranqui; manan allintachu ruranki in-unquichu acellacunaiqui pun-
chaupi, ni ñaupacpi, ni quepapi, tucoy ceochuylla canca. Ripuichisña ni-
huactiquihis cay hatun callpanhuan macanaseupa yanapacñiquionata, ima
punchaucha munanki hina ripusacu; manatacmin noaicuri callpayocmin
canqui, u manan callpayocmin canqui nispa cutichiscayquico hu: manatacmin
huchuy callpa, u hatun callpapas mayquen llactayquichispas, ña cusi tiacoc-
tiyquichis caypi queparicusun ñiscatiquitacchu; cancu ac Apuyquichis guac-
yacunri yuyai chincaihuan chaipi casacu: manatacmin ari, ñocacichu, ni
ñocaycece ceallpaicuhuanhu cuscachanquichis ó manapas cuscachanquichu
ñacaricheeniyoquicuna puacuncunata, u anansaya, u urinsaya llacta
masiyquicunatapas: ñocacuri yuyainichis hinan camariacusacu cunañiquita
suyaspa, picunapas mana hulpuyeuspa camachis cai uichista rraectin hua-
nachinaycupac, chayhuau mana ñaupá hinachu pipacpas, ni pimarapas ceu-
muyequichischo: hinatac muchaicuiquichis ñaupac nacariscaiquichispi hu-
chayocunata pampachanaiquipac chay samariy punchaupi; quepaman hu-
challicec nata manña pampachaspa, asguan hatun huchata hina uechuylla-
caetimpas, sinchita huanachinanchispac.

Mancoccapacpa, Tuppa-Yupanqueepa, Pachacutepa Guaguancuna:
chay manchay Apu-Yucacuna llantuataracmi yuyainyman rimacusunqui,
imainau llampusonco Taytacunapas ñucñu guaguancunata mascan; hinatac
ari mañachis cai cusi causai punchay nichis chayamuspa, ama hayceapac
tucunapac; guequepunchau chayamocinri, sinchi puyuan, hatun puyua-
huan huñuicucupa hma m. canacunnanchispac. EscocnQuilla Guaranc-
ca pusacc pachag ch. escocñioc Guata.

Bernardo O'Higgins.

1936/5

00000088 ✓